



Manuale d'uso

Modelli retroauricolari

Interton Ready





GN Making Life Sound Better



Made for
iPhone | iPad | iPod

| Apparecchio acustico sinistro | | Apparecchio acustico destro | |
|-------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|--|
| Numero di matricola | | Numero di matricola | |
| Modello | | Modello | |
| Batteria tipo: | <input type="checkbox"/> 13 | | |

| | | | | |
|----------------------------|---------------------------------|--------------------------------|---------------------------------|------------------------------------|
| Fitting open/ standard: | <input type="checkbox"/> Small | <input type="checkbox"/> Tulip | <input type="checkbox"/> Small | <input type="checkbox"/> Peduncolo |
| | <input type="checkbox"/> Medium | | <input type="checkbox"/> Medium | |
| | <input type="checkbox"/> Large | | <input type="checkbox"/> Large | |
| | Cupoletta Open | | Cupoletta Power | |

| Programma | Segnale acustico | Descrizione |
|-----------|---|-------------|
| 1 |  | |
| 2 |  | |
| 3 |  | |
| 4 |  | |

NOTA : L'apparecchio acustico potrebbe non supportare 4 programmi ambientali. Per maggiori informazioni, rivolgersi al proprio audioprotesista.

Funzionalità specifiche supportate dall'apparecchio acustico

| | |
|---|--------------------------|
| Avvio ritardato a pagina 13 | <input type="checkbox"/> |
| AutoPhone a pagina 23 | <input type="checkbox"/> |
| Telecoil a pagina 25 | <input type="checkbox"/> |
| Direct Audio Input a pagina 27 | <input type="checkbox"/> |
| Blocco batteria a pagina 36 | <input type="checkbox"/> |
| Generatore di Suoni per Acufene a pagina 30 | <input type="checkbox"/> |

Le denominazioni del tipo di apparecchio acustico per i modelli inclusi nel presente manuale d'uso sono:

BE70, FCC ID: X26BE70, IC: 6941C-BE70; **LO85**, FCC ID: X26LO85, IC: 6941C-LO85. Vedere a pagina 7 per l'elenco di modelli riferiti a questi tipi.

Il dispositivo utilizza una gamma di frequenza da 2.4 GHz a 2.48 GHz. Potenza nominale RF in uscita trasmessa: 0 dBm.

1 Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo apparecchio acustico. L'innovativa progettazione e tecnologia acustica di Interton, combinata con la programmazione personalizzata selezionata dal vostro audioprotesista, farà dell'ascolto un'esperienza più piacevole.

Per utilizzare al meglio gli apparecchi acustici, leggere attentamente le informazioni contenute in questo manuale. Con le cure adeguate, la manutenzione richiesta e un utilizzo corretto, i vostri apparecchi acustici vi aiuteranno a comunicare meglio per molti anni.

Ponete le vostre domande all'audioprotesista di fiducia.

2 Uso previsto

Gli apparecchi acustici sono destinati alle persone ipoacusiche per migliorare la loro capacità uditiva. Lo scopo essenziale è quello di ricevere, amplificare e trasferire i suoni al timpano di una persona ipoacusica.

3 Abituarsi all'amplificazione

L'acquisto di un apparecchio acustico è un passo importante, ma è solo un passo del processo verso un ascolto più confortevole. Per abituarsi all'amplificazione dell'apparecchio acustico ci vuole tempo ed è necessario un utilizzo costante dell'apparecchio stesso.

Per poter beneficiare al meglio del vostro apparecchio acustico Interton, è necessario attenersi alle seguenti indicazioni:

- Indossate l'apparecchio acustico con regolarità in modo da abituarvi ad esso.
- Ci vuole un po' di tempo ad abituarvi a un ausilio uditivo. Si consiglia di indossare l'apparecchio per brevi periodi - anche solo per 15 minuti - per poi aumentare gradatamente il tempo in cui lo si indossa. In un certo senso, è come abituarvi alle lenti a contatto. Parlate col vostro audioprotesista, che può progettare un programma fatto su misura per voi.
- Man mano che fate l'abitudine all'apparecchio, indossatelo per periodi più lunghi in diversi ambienti d'ascolto.

Potreste aver bisogno di alcuni mesi per abituarvi ai "nuovi suoni" dell'ambiente che vi circonda. Attenendosi ai suggerimenti indicati, avrete il tempo necessario per abituarvi all'amplificazione ed aumenteranno i vantaggi derivanti dall'utilizzo di un apparecchio acustico Interton.

4 Dichiarazione

Questo dispositivo è conforme alla Parte 15 delle normative FCC e ISED.

Il funzionamento è soggetto alle seguenti due condizioni:

1. Il dispositivo non deve provocare disturbi elettromagnetici e
2. deve accettare qualsiasi interferenza ricevuta, comprese quelle che possono comprometterne il funzionamento.



NOTA : Dopo essere stato testato, questo apparecchio è risultato conforme ai limiti per i dispositivi digitali di Classe B, in conformità alla parte 15 delle norme FCC e ISSED. Questi limiti sono progettati per fornire una ragionevole protezione contro le interferenze dannose in installazioni domestiche. Questa apparecchiatura genera, utilizza e può irradiare energia a radiofrequenza e, se non installata e utilizzata come specificato nelle istruzioni, può causare interferenze dannose alle comunicazioni radio. Tuttavia, non vi è alcuna garanzia che non si verificheranno interferenze in una particolare installazione. Se questo apparecchio dovesse causare interferenze dannose alla ricezione radiofonica o televisiva, il che è rilevabile accendendo e spegnendo l'apparecchio, si incoraggia l'utente a provare a correggere l'interferenza adottando una o più delle seguenti misure:

- Riorientare o riposizionare l'antenna di ricezione
- Aumentare la distanza tra l'apparecchio e il ricevitore.
- Collegare l'apparecchio a una presa su un circuito diverso da quella a cui è collegato il ricevitore.
- Consultare il rivenditore o un tecnico radio / TV esperto.

Se l'apparecchio è soggetto a cambiamenti o manomissioni, ciò può invalidare il diritto dell'utente ad utilizzare il dispositivo stesso.

Gli apparecchi acustici sono in conformità con i requisiti della seguente normativa:

- Nell'UE: il dispositivo è conforme ai requisiti essenziali ai sensi dell'Allegato I del Consiglio Direttivo 93/42/CEE per i dispositivi medici (MDD).
- Con la presente, Interton A/S dichiara che le attrezzature radio del tipo BE70 e LO85 sono conformi alla Direttiva 2014/53/EU. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo internet: www.declarations.interton.com/legal

- Negli Stati Uniti: FCC CFR 47 parte 15, sottoparte C.
- Altri requisiti normativi internazionali, pertinenti, validi nei Paesi al di fuori dell'UE e degli Stati Uniti. Si prega di fare riferimento ai requisiti locali validi in queste aree.
- In Canada questi apparecchi acustici sono certificati in base alle norme ISED.
- Conformità alla legge giapponese sulle trasmissioni radio e alla legge sulle società di telecomunicazione. Questo dispositivo è garantito in conformità con la legge giapponese sulle trasmissioni radio (電波法) e con la legge giapponese sulle società di telecomunicazione (電気通信事業法) È vietato modificare il dispositivo (in caso contrario, il numero di identificazione assegnato sarà invalidato)

Gli apparecchi acustici retroauricolari (BTE) del tipo BE70 con FCC ID X26BE70, numero IC 6941C-BE70 e con batteria **13** sono disponibili nei seguenti modelli:

RD670-DW

RD470-DW

RD370-DW

RD270-DW

Gli apparecchi acustici retroauricolari (BTE) del tipo L085 con FCC ID X26L085, numero IC 6941C-L085 e con batteria **13** sono disponibili nei seguenti modelli:

RD680-DW

RD480-DW

RD380-DW

RD280-DW

Il numero di matricola per i modelli BE70 e L085 è indicato alla posizione "10" - vedere le figure alle pagine seguenti.

5 Indice

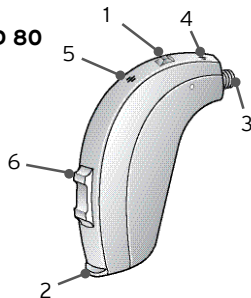
| | | | | | |
|----------|---|-----------|----------|--|-----------|
| 1 | Introduzione | 4 | 7.5.1 | Controllo del volume (opzionale) | 19 |
| 2 | Uso previsto | 4 | 7.5.2 | Pulsante cambio programma | 20 |
| 3 | Abituarsi all'amplificazione | 4 | 8 | Uso del telefono..... | 21 |
| 4 | Dichiarazione | 5 | 8.1 | Uso degli apparecchi acustici Interton con iPhone, iPad, e iPod touch (opzionale)..... | 21 |
| 5 | Indice | 8 | 8.2 | Uso degli apparecchi acustici Interton con le app per smartphone | 22 |
| 6 | Descrizioni..... | 10 | 8.3 | Telefoni cellulari..... | 22 |
| 6.1 | Il vostro apparecchio acustico..... | | 8.4 | AutoPhone..... | 23 |
| | - Interton Ready 70 e 80 | 10 | 8.4.1 | Posizionamento dei magneti AutoPhone..... | 23 |
| 6.2 | Riconoscere il dispositivo destro e sinistro | 12 | 8.4.2 | Come usare AutoPhone | 24 |
| 7 | Per iniziare | 13 | 8.5 | Telecoil (opzionale)..... | 25 |
| 7.1 | Funzione Acceso/Spento..... | 13 | 8.5.1 | Telecoil | 25 |
| 7.1.1 | Avvio ritardato..... | 13 | 8.5.2 | Telefono HAC..... | 26 |
| 7.2 | Inserire/Sostituire la batteria..... | 13 | 8.6 | Ingresso audio diretto (opzionale) | 27 |
| 7.3 | Avviso batteria scarica | 15 | 8.6.1 | Connessione della presa audio DAI | 28 |
| 7.3.1 | Avviso batteria scarica negli apparecchi acustici accoppiati con accessori wireless | 15 | 8.6.2 | Disconnessione della presa audio DAI | 28 |
| 7.4 | Inserimento/Rimozione apparecchio acustico | 16 | 8.7 | Modalità aereo (opzionale) | 29 |
| 7.4.1 | Inserimento del peduncolo | 16 | 9 | Generatore di Suoni per Acufene (GST)..... | 30 |
| 7.4.2 | Rimozione del peduncolo | 17 | 9.1 | Modalità d'uso del modulo GST | 30 |
| 7.4.3 | Inserimento del tubetto con la cupoletta..... | 18 | 9.2 | Istruzioni per l'uso del modulo GST..... | 30 |
| 7.4.4 | Rimozione del tubetto sottile con la cupoletta..... | 18 | 9.2.1 | Descrizione del dispositivo | 30 |
| 7.5 | Funzionamento dell'apparecchio acustico..... | 19 | 9.2.2 | Funzionamento del dispositivo | 30 |
| | | | 9.2.3 | Controllo volume GST..... | 31 |
| | | | 9.3 | Uso del modulo GST con le app per smartphone..... | 32 |

| | | | | | |
|-------|--|-----------|------|--|-----------|
| 9.4 | I concetti scientifici alla base del dispositivo.. | 32 | 16.1 | Precauzioni AutoPhone..... | 46 |
| 9.5 | Specifiche tecniche | 32 | 17 | Note importanti sulla ricezione FM | 47 |
| 9.5.1 | Tecnologia segnale audio..... | 32 | 18 | Avvertenze Generatore di Suoni | |
| 9.5.2 | Suoni disponibili..... | 33 | | per Acufene(GST) | 48 |
| 9.6 | Uso previsto del Generatore di Suoni per Acufene (GST) | 34 | 18.1 | Precauzioni GST | 48 |
| 9.7 | Avviso importante per i potenziali utilizzatori del generatore sonoro | 34 | 18.2 | Avvertenza GST per gli audioprotesisti | 48 |
| 10 | Blocco batteria per Interton Ready (opzionale) | 36 | 19 | Avvertenze sulle batterie | 50 |
| 11 | Come applicare la cupoletta..... | 38 | 20 | Aspettative del paziente in merito all'apparecchio acustico..... | 50 |
| 11.1 | Cupoletta Open | 38 | 21 | Avvertenza per gli audioprotesisti (solo USA)..... | 51 |
| 11.2 | Cupoletta Tulip | 38 | 22 | Avviso importante per i potenziali utilizzatori di apparecchi acustici (solo USA)..... | 52 |
| 12 | Accessori wireless..... | 39 | 23 | Bambini con ipoacusia (solo USA)..... | 53 |
| 13 | Cura e manutenzione..... | 40 | 24 | Specifiche tecniche..... | 54 |
| 13.1 | Manutenzione quotidiana | 41 | 24.1 | BTE | 54 |
| 13.2 | Pulizia del peduncolo | 41 | 24.2 | Power BTE | 55 |
| 13.3 | Pulizia del tubetto sottile e della cupoletta . | 42 | 24.3 | High Power BTE..... | 56 |
| 13.3 | Pulizia della carevttta metallica | 42 | 25 | Guida alla risoluzione dei problemi..... | 58 |
| 14 | Avvertenze generali..... | 43 | 26 | Garanzie e riparazioni | 62 |
| 15 | Uso degli apparecchi acustici Interton con le app per smartphone Interton | 45 | 27 | Informazioni sui test di temperatura, trasporto e conservazione | 62 |
| 15.1 | Uso previsto delle app per smartphone Interton: | 45 | 28 | Avvisi | 63 |
| 15.2 | Precauzioni generali | 45 | | | |
| 16 | Avvertenze AutoPhone | 46 | | | |

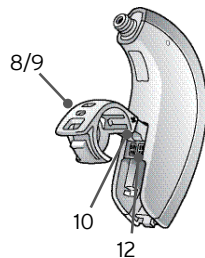
6 Descrizioni

6.1 Il vostro apparecchio acustico - RD 70 / RD 80

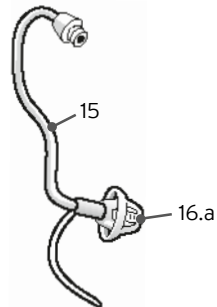
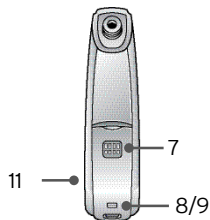
1. Pulsante cambio programma
2. Vano batteria ed interruttore On/Off
3. Uscita suono
4. Ingresso microfono anteriore
5. Ingresso microfono posteriore
6. Controllo del volume
7. Ingresso audio diretto
8. Indicatore sinistra/destra (Sinistra=Blu/Destra=Rosso)
9. Blocco batteria (opzionale)
10. Modello (nel vano batteria)
11. Produttore
12. Numero di matricola (nel vano batteria)
13. Curevta
14. Peduncolo
15. Thin Tube
16. Cupoletta/peduncolo
 - a. Cupoletta Open
 - b. Tulip
 - c. Peduncolo personalizzato



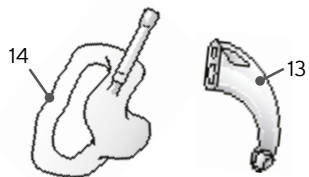
RD 70-DW/RD 80-DW



Open fitting
(Tubetto sottile e cupoletta)



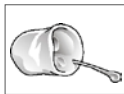
Fitting tradizionale
(peduncolo e tubetto)



16.b

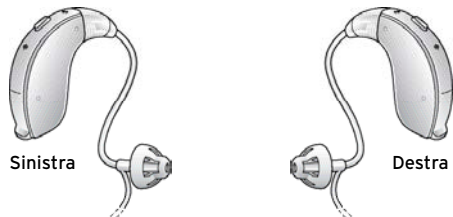


16.c



6.2 Riconoscere il dispositivo destro e sinistro

Se avete due apparecchi acustici, essi possono essere regolati in modo diverso. Uno per l'orecchio sinistro, l'altro per l'orecchio destro. Evitare di scambiarli. Prestare attenzione a questo aspetto durante la pulizia, l'immagazzinamento e l'inserimento degli apparecchi acustici.



Potreste chiedere al vostro audioprotesista di contrassegnare gli apparecchi con un segnale colorato: blu per il sinistro e rosso per il destro.

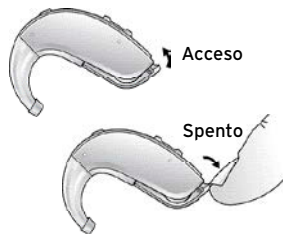
7 Per iniziare

L'apparecchio acustico può essere acceso una volta indossato.

Gli apparecchi acustici si accendono sempre sul programma numero 1 e hanno il volume preimpostato.

7.1 Funzione Acceso/Spento

1. Quando si chiude lo sportellino delle batterie accendendo l'apparecchio, esso si attiva sul programma 1 (uno).
2. Per spegnere l'apparecchio acustico, aprire il vano batteria. Per aiutarvi nell'apertura fare leva con l'unghia.



7.1.1 Avvio ritardato

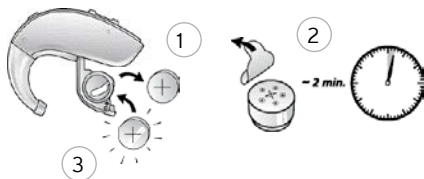
La funzione Power-on Delay ritarda l'attivazione dopo aver chiuso lo sportellino della batteria. La sua attivazione viene indicata da una serie di segnali sonori ♪♪♪♪ (bip) per ogni secondo trascorso (ritardo di 5 o 10 secondi).

Se non volete accendere l'apparecchio acustico prima di indossarlo, chiedete al vostro audioprotesista di disattivare la funzione Avvio Ritardato.

7.2 Inserire/Sostituire la batteria

1. Aprire il vano batteria con l'unghia. Rimuovere la batteria scarica.
2. Preparare la batteria nuova (per informazioni sul tipo di batteria appropriato per il vostro apparecchio acustico, fate riferimento a pagina 2). Rimuovere la pellicola protettiva dalla batteria nuova al fine di consentirne l'attivazione.
3. Attendere 2 minuti prima di inserire la batteria nell'apparecchio acustico.

- Inserire la nuova batteria con il segno + nella giusta posizione. Inserire sempre la batteria nello sportellino aperto, mai direttamente nell'apparecchio.
- Chiudere il vano batteria delicatamente.



- Usare sempre batterie zinco-aria nuove, della durata di almeno 1 anno.
- Quando non utilizzate l'apparecchio acustico, ricordate di aprire il vano batteria, per ridurre il consumo della batteria.
- Di notte, spegnere l'apparecchio e aprire completamente il vano batteria, per consentire all'umidità penetrata nell'apparecchio di evaporare prolungandone la durata.
- Se l'apparecchio acustico perde spesso la connessione con gli accessori wireless Interton, chiedete al vostro audioprotesista di fiducia una lista di batterie a bassa impedenza.



ATTENZIONE : Le batterie contengono sostanze nocive e il loro smaltimento va effettuato con attenzione nell'interesse della vostra sicurezza nonché dell'ambiente. Tenere le batterie lontano dagli animali domestici, dai bambini e dai disabili.

7.3 Avviso batteria scarica

Quando la batteria sta per esaurirsi, il volume degli apparecchi acustici si abbasserà, e un segnale acustico si ripeterà ogni 15 minuti finché il dispositivo non si spegne.



NOTA : Tenere sempre a portata di mano delle batterie di ricambio.

7.3.1 Avviso batteria scarica negli apparecchi acustici accoppiati con accessori wireless

Le batterie si esauriscono prima se si usano le funzionalità wireless, come lo streaming diretto dallo smartphone o lo streaming audio dalla TV via TV Streamer 2.

Via via che le batterie si scaricano, le varie funzioni wireless smettono di funzionare. Ogni cinque minuti, una breve melodia vi ricorderà che la carica della batteria sta per esaurirsi.

La tabella sottostante mostra come la funzionalità diminuisce a mano a mano che le batterie si scaricano.

| Livello della batteria | Segnale | Apparecchio acustico | Interton Remote Control | Streaming |
|---|---------|----------------------|-------------------------|-----------|
| Batteria completamente carica | | ✓ | ✓ | ✓ |
| Bassa | | ✓ | ✓ | ✗ |
| Batteria scarica (sostituire la batteria) | | ✓ | ✗ | ✗ |

7.4 Inserimento/Rimozione apparecchio acustico

Per comodità, spegnete sempre gli apparecchi acustici prima di inserirli o toglierli.

7.4.1 Inserimento del peduncolo

1. Tenere il peduncolo tra il pollice e l'indice, collocarlo nell'orecchio (l'uscita audio nel canale uditivo).
2. Far scivolare il peduncolo nell'orecchio con un gentile movimento di torsione.
3. Ruotare delicatamente avanti e indietro l'apparecchio affinché si posizioni correttamente.
4. Muovere con delicatezza su e giù il peduncolo, affinché risulti posizionato correttamente nell'orecchio. Per facilitare l'inserimento, aprire e chiudere la bocca.
5. Accertarsi che l'apparecchio acustico sia posizionato correttamente dietro l'orecchio

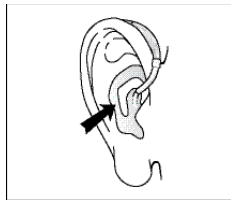
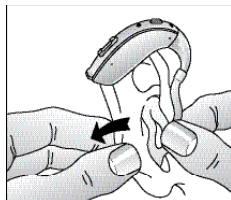
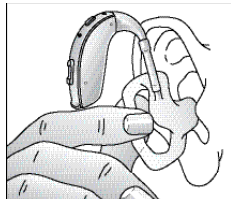
Con l'esperienza sarà sempre più facile effettuare questa operazione. Il corretto inserimento renderà l'apparecchio acustico confortevole.



NOTA : Durante l'inserimento può essere utile tirare delicatamente l'orecchio all'indietro, per aprire maggiormente il canale uditivo.



PRUDENZA : Non tentare di modificare da soli la forma dell'apparecchio acustico, del peduncolo o del tubetto.

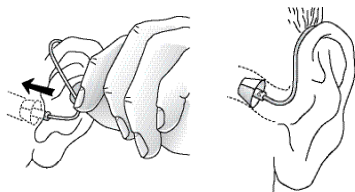


7.4.2 Rimozione del peduncolo

1. Sollevare l'apparecchio acustico da dietro l'orecchio. Lasciarlo per un attimo appeso all'orecchio.
2. Col pollice e l'indice, tirare gentilmente l'auricolare (non l'apparecchio o il tubetto) staccandolo dall'orecchio.
3. Rimuovere completamente l'auricolare torcendolo delicatamente.

7.4.3 Inserimento del tubetto con la cupoletta

1. Appendere l'apparecchio alla parte superiore dell'orecchio.
2. Prendere il tubetto dove si piega, posizionare/spingere con delicatezza la cupoletta nel canale uditivo, La cupoletta deve essere inserita nell'orecchio, in modo che il tubetto sia adiacente alla testa (controllare che il tubetto non sporga guardandosi allo specchio).



NOTA : Per evitare fastidiosi fischi, è importante che il tubicino e la chiocciola s'inseriscano perfettamente nell'orecchio. Per altre possibili cause, fare riferimento alla Guida alla risoluzione dei problemi.



PRUDENZA : Non tentare di modificare da soli la forma dell'apparecchio acustico, del peduncolo o del tubetto.

7.4.4 Rimozione del tubetto sottile con la cupoletta

1. Afferrare il tubetto con il pollice e l'indice ed estrarlo.
2. In caso di peduncolo personalizzato con tubetto, afferrare il filo di estrazione e togliere il peduncolo.

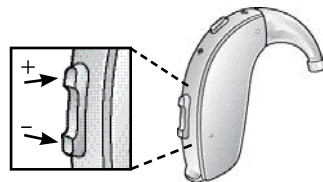
7.5 Funzionamento dell'apparecchio acustico

7.5.1 Controllo del volume

Gli apparecchi acustici sono dotati di controllo volume automatico, impostato separatamente per ciascuno dei dispositivi.

Tuttavia, la funzione di controllo del volume permette di regolare il volume degli apparecchi acustici in base alle preferenze dell'utente.

1. Per aumentare il volume, spingere verso l'alto il controllo del volume.
2. Per abbassare il volume, spingere verso il basso il controllo del volume.



A ogni cambio di volume, gli apparecchi acustici emettono un segnale acustico. Quando viene raggiunto il limite superiore o inferiore dell'intervallo di volume, verrà emesso un segnale acustico prolungato.

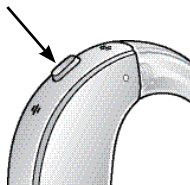
i **NOTA** : Se avete due apparecchi acustici con funzione di sincronizzazione abilitata, eventuali regolazioni del volume effettuate in uno dei due strumenti verranno estese anche all'altro dispositivo. Se regolate il volume in uno dei due apparecchi acustici, questo emetterà uno o più segnali acustici. Seguirà un altro segnale acustico nel secondo strumento.

i **NOTA** : L'audioprotesista può disattivare il tasto di controllo del volume o sostituirlo con un semplice coperchio.

7.5.2 Pulsante cambio programma

Il vostro apparecchio acustico è dotato di un pulsante di programmazione che vi consente di utilizzare fino a quattro diversi programmi di ascolto. A pagina 2 troverete l'elenco dei programmi abilitati.

1. Toccare il pulsante di programmazione per passare da un programma all'altro.
2. Si sentiranno uno o più bip. Il numero di bip indica il programma selezionato (un bip = programma 1, due bip = programma 2, ecc.).
3. Spegnendo e riaccendendo l'apparecchio acustico, quest'ultimo ritorna sempre all'impostazione predefinita (programma 1).



NOTA : Se avete due apparecchi acustici con funzione di sincronizzazione abilitata, eventuali regolazioni del volume effettuate in uno dei due strumenti verranno estese anche all'altro dispositivo. Se cambiate programma in uno dei due apparecchi acustici, questo emetterà uno o più segnali acustici. Seguirà lo stesso numero di segnali acustici nel secondo strumento.

8 Uso del telefono

L'apparecchio acustico consente di usare il telefono come fareste solitamente. Tuttavia, trovare la posizione ottimale per tenere il telefono può richiedere un pò di pratica. Tuttavia, trovare la posizione ottimale per tenere il telefono può richiedere un pò di pratica.

1. Tenete il telefono accanto all'orecchio.
2. Tenete il ricevitore all'altezza della parte superiore dell'orecchio (più vicino a dove si trovano i microfoni).
3. Se si avvertono dei fischi, mantenere la posizione del telefono: l'apparecchio acustico eliminerà il feedback in qualche secondo.
4. Per ridurre il fischio può essere utile allontanare leggermente il ricevitore del telefono dall'orecchio.



NOTA : A seconda delle vostre esigenze, l'Audioprotesista può attivare un programma adatto all'uso del telefono.

8.1 Uso degli apparecchi acustici Interton con iPhone, iPad, e iPod touch (opzionale)

Interton Ready è un dispositivo Made for Apple* e consente una comunicazione e un controllo diretto dell'apparecchio acustico tramite iPhone, iPad o iPod touch.



NOTA : Per informazioni sulla procedura di accoppiamento e l'uso di questi prodotti con Interton Ready, contattare il proprio audioprotesista. o visitare il nostro sito di supporto www.interton.com/get-going-bte.

* La funzionalità è disponibile solo in Interton Ready 6 e 4.

8.2 Uso degli apparecchi acustici Interton con le app per smartphone

Uso previsto delle app per smartphone:

L'applicazione deve essere usata esclusivamente con i dispositivi Interton per i quali è stata creata, e Interton non si ritiene responsabile se la stessa viene utilizzata con altri dispositivi.

Uso con le app per smartphone:

- Non disabilitare le notifiche dell'app.
- Installare gli aggiornamenti per garantire il corretto funzionamento dell'app.
- Usare l'app solo con gli apparecchi acustici Interton. Interton non si ritiene responsabile se la stessa viene utilizzata con altri dispositivi.
- Se desiderate la versione cartacea del manuale utente relativo alle applicazioni per smartphone, contattate l'assistenza alla clientela o andate sul nostro sito web: www.interton.com/get-going-bte

8.3 Telefoni cellulari

L'apparecchio acustico è conforme alle più rigorose norme internazionali in materia di compatibilità elettromagnetica. Tuttavia non tutti i telefonini sono compatibili con gli apparecchi acustici.

Il diverso livello di disturbo può essere dovuto al tipo di telefonino o al provider di servizi di telefonia wireless.



NOTA : Se non siete soddisfatti dell'ascolto quando utilizzate il telefono cellulare, l'Audioprotesista può fornirvi dei consigli utili sugli accessori wireless disponibili per migliorare l'ascolto al telefonino.

8.4 AutoPhone

Collocando un magnete sul ricevitore del telefono, gli apparecchi acustici passeranno automaticamente al programma telefonico non appena si avvicina il ricevitore all'orecchio.

Nell'allontanare il telefono dall'orecchio, l'apparecchio acustico passa automaticamente al programma d'ascolto precedente.



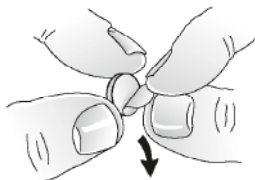
NOTA : Chiedete al vostro audioprotesista di abilitare il programma AutoPhone.

8.4.1 Posizionamento dei magneti AutoPhone

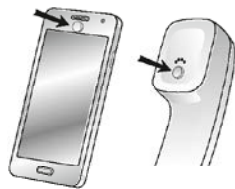
Per posizionare correttamente i magneti Auto Phone:



Pulire con cura il telefono.



Rimuovere la pellicola dal magnete.



Posizionare il magnete.



ATTENZIONE: QUALORA UN MAGNETE VENGA INGERITO, CONSULTARE IL MEDICO.



NOTA : Chiedete al vostro audioprotesista di abilitare il programma AutoPhone.

NOTA : Non coprire l'ingresso dell'altoparlante con il magnete.

NOTA : Se AutoPhone non funziona correttamente, cambiare la posizione del magnete per una maggiore facilità d'uso e un maggiore comfort durante la conversazione telefonica.

NOTA : Se gli apparecchi acustici non passano ogni volta al programma telefono, riposizionate il magnete o aggiungete altri magneti Auto-Phone.

NOTA : Per la pulizia, usare un detergente consigliato.

8.4.2 Come usare AutoPhone

1. Portare il telefono all'orecchio.
2. Una breve melodia indicherà che il programma telefonico è attivo.



NOTA : Può essere necessario muovere leggermente il ricevitore per trovare la posizione migliore per ottenere facilmente l'attivazione di Auto Phone ed un ascolto migliore al telefono.



NOTA : Se negli apparecchi acustici è attivata la funzione Comfort Phone, l'apparecchio acustico sull'orecchio a cui non arriva l'audio del telefono diminuirà automaticamente l'amplificazione.

8.5 Telecoil (opzionale)

Gli apparecchi acustici possono essere dotati di telecoil. Il programma Telecoil può migliorare la comprensione del parlato con i telefoni compatibili con gli apparecchi acustici e in luoghi come i teatri, i cinema, le chiese ecc, che sono dotati di campi magnetici di trasmissione.

Il telecoil non funziona in assenza di un sistema di campi magnetici (cioè un sistema a induzione magnetica) o di un telefono compatibile con gli apparecchi acustici. Attivando il programma Telecoil, gli apparecchi acustici capteranno i segnali dai sistemi ad induzione magnetica o dai telefoni dotati di bobina telefonica.



NOTA : Se, in presenza di campo magnetico di trasmissione con il programma bobina telefonica attivato gli apparecchi acustici non emettono alcun suono, è probabile che il campo magnetico sia disattivato o non funzioni correttamente.

NOTA : Il Vostro Audioprotesista di fiducia vi potrà dare informazioni in merito a un sistema di campo magnetico di trasmissione a casa vostra. Per ulteriori informazioni sugli accessori, chiedete all'Audioprotesista.

8.5.1 Telecoil

Per usare i sistemi a induzione magnetica, procedere nel modo seguente:

1. Selezionate il Vostro dispositivo sul programma bobina telefonica
2. Scegliere una posizione buona. La ricezione non è chiara dappertutto, dipende dalla posizione del sistema a induzione magnetica. Cercare il segnale o spostarsi altrove.
3. Se necessario, regolate il volume.
4. Una volta terminata la chiamata, passate al programma microfono.

8.5.2 Telefono HAC

La funzione bobina telefonica rileva i segnali magnetici del telefono convertendoli in suoni.

Per usare il telefono HAC, procedere nel modo seguente:

1. Selezionare il Vostro dispositivo sul programma bobina telefonica
2. Prendere il telefono ed effettuare o rispondere a una chiamata.
3. Tenere il telefono dietro l'orecchio, vicino all'apparecchio acustico, e inclinarlo leggermente verso l'esterno.
4. Ascoltare il tono di avviso connessione e muovere il telefono per trovare la posizione per la migliore ricezione.
5. Se necessario, regolare il volume.
6. Una volta terminata la chiamata, passare al programma microfono.



NOTA : Se il segnale telecoil del telefono è di scarsa qualità, utilizzare il programma microfonico. Evitare di tenere la cornetta troppo vicina all'orecchio poiché ciò può causare fischi.

8.6 Ingresso Audio Diretto (opzionale)

Gli apparecchi acustici sono dotati di funzione Direct Audio Input. L'ingresso audio diretto consente la connessione diretta delle fonti audio, come radio, televisori o anche attrezzature didattiche, all'apparecchio acustico. Ciò può spesso migliorare la qualità acustica.



Ingresso audio diretto

La fonte sonora viene collegata all'apparecchio acustico con un tubetto e una presa audio.

L'apparecchio rileva automaticamente la fonte dell'ingresso audio diretto. La funzione DAI supporta anche i sistemi wireless.

Il vostro audioprotesista può effettuare la miscelazione tra l'ingresso audio digitale e quello dei microfoni presenti sull'apparecchio acustico. Ad esempio, potete scegliere di diminuire il volume dei suoni ambientali e di amplificare i suoni del trasmettitore.

Questo accessorio si connette alla parte inferiore dell'apparecchio acustico. Una volta inserito correttamente, l'apparecchio passa automaticamente alla modalità DAI.

8.6.1 Connessione della presa DAI

1. Allineare l'estremità della presa audio con la scanalatura appena sopra il vano batteria e sotto il numero di matricola.
2. Una volta in posizione, spostare la presa DAI in direzione del vano batteria.
3. Far scattare gentilmente la presa DAI sull'apparecchio acustico.



8.6.2 Disconnessione della presa audio DAI

1. Tenere premuto il pulsante sulla parte frontale della presa DAI.
2. Rimuovere gentilmente la presa DAI dall'apparecchio acustico.



8.7 Modalità aereo (opzionale)



ATTENZIONE : Nel salire a bordo di un aereo o nell'accedere ad un'area dove i trasmettitori RF sono vietati, è obbligatorio disattivare la funzione wireless.

Potete controllare i vostri apparecchi acustici Interton Ready con il vostro smartphone o con un telecomando. Tuttavia, in alcune aree è obbligatorio disattivare la comunicazione wireless.

Per disabilitare la modalità wireless, procedere nel modo seguente:

1. Aprire e chiudere tre volte (aprire-chiudere, aprire-chiudere, aprire-chiudere) lo sportellino della batteria di ciascun apparecchio acustico entro 10 secondi.
2. Un doppio segnale acustico 🎵🎵🎵 ripetuto per dieci secondi indica che l'apparecchio acustico è in modalità aereo

Per disabilitare la modalità wireless, procedere nel modo seguente:

1. Aprire e chiudere una volta lo sportellino della batteria di ciascun apparecchio acustico.
2. Dopo 10 secondi, la modalità wireless sarà attivata.



NOTA : Entrambi gli apparecchi acustici devono essere in modalità aereo, anche con la funzione di sincronizzazione abilitata.

NOTA : Una volta riattivata la funzione wireless, è importante attendere altri 15 secondi prima di aprire e chiudere il vano batteria. Se si apre e chiude il vano batteria durante questi 15 secondi, verrà riattivata la modalità aereo.

9 Generatore di Suoni per Acufene (GST)

9.1 Modalità d'uso del modulo GST

Gli apparecchi acustici Interton includono un Generatore di suoni, uno strumento utilizzato nei programmi di trattamento dell'acufene, per alleviare i disturbi del paziente.

Il Generatore di suoni è in grado di generare suoni che possono essere regolati secondo le proprie esigenze terapeutiche e preferenze, secondo il parere dell'audioprotesista. A seconda del programma selezionato sull'apparecchio acustico e all'ambiente in cui vi trovate, a volte udirete il suono terapeutico, simile a un fischio continuo o intermittente.

9.2 Istruzioni per l'uso del modulo GST

9.2.1 Descrizione del dispositivo

Il Generatore di suoni acufene (GST) è uno strumento di software utilizzato nei programmi di trattamento dell'acufene, per alleviare i disturbi del paziente.

9.2.2 Funzionamento del dispositivo

Il modulo GST è un generatore di rumore bianco modulato in frequenza e ampiezza. Il livello del rumore del segnale e la frequenza possono essere regolati secondo le proprie esigenze terapeutiche, secondo il parere del proprio medico, audiologo o audioprotesista.

Il medico, l'audiologo o audioprotesista è in grado di modulare il rumore generato, rendendolo più gradevole. Il suono così generato potrà ricordare, ad esempio, il rumore delle onde che si infrangono sulla battigia.

Anche il livello di modulazione e la velocità possono essere configurati in base alle vostre preferenze ed esigenze.

Se avete due apparecchi acustici wireless che supportano la funzione di sincronizzazione, potete chiedere al vostro audioprotesista di attivarla. In questo modo, il generatore di suoni per acufene sincronizzerà il suono in entrambi gli apparecchi.

Se l'acufene è per voi un problema solo negli ambienti silenziosi e tranquilli, potete farvi impostare il Modulo GST dal vostro medico, audiologo, o audioprotesista. Il livello sonoro generale può essere regolato tramite una funzione opzionale di controllo del volume. Il vostro medico, audiologo, o audioprotesista prenderà in esame con voi la necessità di effettuare un tale controllo.

Se indossate apparecchi acustici con funzione di sincronizzazione da dispositivo a dispositivo abilitata, il vostro audioprotesista può attivare la funzione di sincronizzazione di monitoraggio ambientale, in modo da regolare automaticamente il livello di rumore GST in entrambi gli apparecchi acustici simultaneamente, a seconda del livello sonoro di fondo. Inoltre, se l'apparecchio acustico dispone della funzione di controllo del volume, il livello di rumore di fondo monitorato dall'apparecchio acustico e il controllo del volume possono essere utilizzati contemporaneamente per regolare il livello di rumore generato in entrambi gli apparecchi acustici.

9.2.3 Controllo volume GST

Il generatore sonoro è impostato ad uno specifico livello di volume dall'audioprotesista. Quando si accende l'apparecchio, questo sarà impostato con il volume adatto a voi. Di conseguenza, dovrebbe essere inutile controllare il volume manualmente. Tuttavia, la funzione di controllo del volume permette di regolare il volume, o l'intensità dello stimolo, in base alle preferenze dell'utente.

9.3 Uso del modulo GST con le app per smartphone

L'utente può migliorare il controllo del generatore di suoni per acufene utilizzando i pulsanti di comando dell'apparecchio acustico in modalità wireless tramite un'app di controllo GST per smartphone o dispositivo mobile. Questa funzionalità è disponibile negli apparecchi acustici supportati, se l'audioprotesista ha abilitato la funzionalità GST durante il fitting dell'apparecchio acustico.

Per poter utilizzare le app per smartphone, l'apparecchio acustico deve essere connesso allo smartphone o a un dispositivo mobile.

9.4 I concetti scientifici alla base del dispositivo

Il modulo GST crea un arricchimento sonoro per circondare l'acufene con un suono neutro che è facile da ignorare. L'arricchimento sonoro è un elemento importante nella maggior parte degli approcci terapeutici di gestione dell'acufene, come la terapia di riabilitazione dell'acufene (TRT). Per aiutare i pazienti ad abituarsi al suono dell'acufene, questo deve essere udibile. Il Modulo GST dovrebbe quindi essere impostato ad un livello che gli permetta di confondersi con il suono dell'acufene, in modo che voi possiate udire entrambi i suoni senza provare fastidio.

Nella maggior parte dei casi, il modulo GST può essere impostato in modo da mascherare il suono dell'acufene, offrendo così un sollievo temporaneo grazie all'introduzione di una fonte sonora piacevole e controllabile.

9.5 Specifiche tecniche

9.5.1 Tecnologia segnale audio

Digitale

9.5.2 Suoni disponibili

Il segnale di rumore bianco può essere configurato nei modi seguenti:

Il segnale di rumore bianco può essere modulato in ampiezza con una profondità di attenuazione fino a 14dB.

| Filtro passa alto | Filtro passa basso |
|-------------------|--------------------|
| 500 Hz | 2000 Hz |
| 750 Hz | 3000 Hz |
| 1000 Hz | 4000 Hz |
| 1500 Hz | 5000 Hz |
| 2000 Hz | 6000 Hz |

9.6 Uso previsto del Generatore di Suoni per Acufene (GST)

Il modulo GST deve essere usato secondo prescrizione del vostro medico, audiologo, o audioprotesista. Per evitare danni permanenti all'udito, dovrà essere fatto un uso massimo giornaliero del dispositivo in base al livello del suono generato.

In caso di comparsa di effetti collaterali dovuti all'uso del generatore sonoro, quali vertigini, nausea, mal di testa, diminuzione percepita della funzione uditiva o aumento della percezione dell'acufene, interrompere l'uso del generatore sonoro e consultare un medico.

La popolazione target è principalmente la popolazione adulta, di età superiore ai 18 anni. Il prodotto può essere usato anche da bambini di 5 anni o più. Tuttavia, i bambini e le persone con problemi fisici o psichici dovranno essere assistiti da un medico, audiologo, audioprotesista o tutore per l'inserzione e la rimozione del dispositivo che contiene il modulo GST.

9.7 Avviso importante per i potenziali utilizzatori del generatore sonoro

Il mascheratore per acufeni è un dispositivo elettronico che genera suoni di sufficiente intensità e ampiezza di banda da mascherare i rumori interni. Viene anche utilizzato come ausilio per udire i rumori esterni e il parlato.

Secondo le buone pratiche mediche, le persone che soffrono di acufene devono consultare un medico specializzato (preferibilmente un medico specializzato in malattie dell'orecchio) prima di usare un apparecchio acustico. I medici autorizzati specializzati in malattie dell'orecchio sono gli otorinolaringoiatri, gli otologi o gli otorinolaringologi.

L'obiettivo di una visita medica è di identificare e curare tutti i problemi curabili dal punto di vista medico che possano interessare l'udito prima di ricorrere a un apparecchio acustico.
Il generatore di suoni è uno strumento che genera suoni, da utilizzare ricevendo la giusta assistenza e consulenza e/o in un programma di trattamento dell'acufene.

10 Blocco batteria per Interton Ready (opzionale)

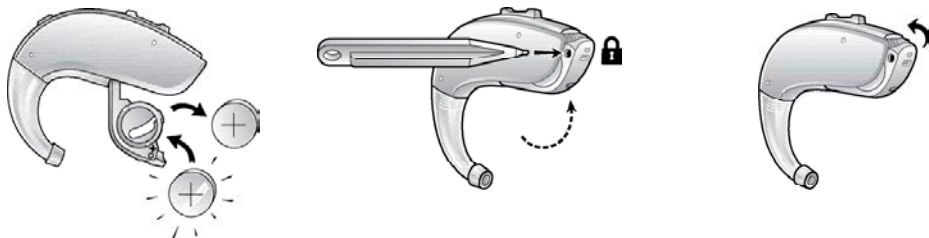
L'apparecchio acustico è dotato di un sistema di blocco della batteria. Usarlo per evitare che i bambini o le persone con problemi mentali ingeriscano accidentalmente la batteria.

Una volta bloccato lo sportellino del vano batteria, potete spegnere e accendere l'apparecchio acustico. Per sostituire la batteria, occorre sbloccare lo sportellino.

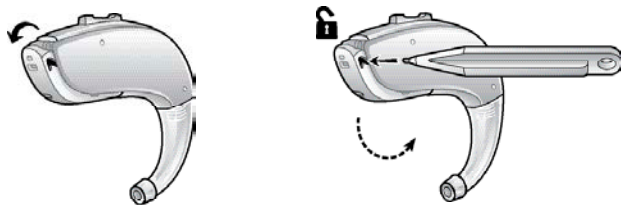
Per bloccare lo sportellino della batteria di Interton Ready:

1. Portare lo sportellino della batteria in posizione "off".
2. Con lo sportello della batteria in posizione off, far scorrere il fermo di sicurezza verso destra premendo la parte sinistra dello sportellino.

Per sbloccare lo sportellino della batteria di Interton Ready:



1. Con lo sportello della batteria in posizione off, far scorrere il fermo di sicurezza verso sinistra premendo la parte destra dello sportellino



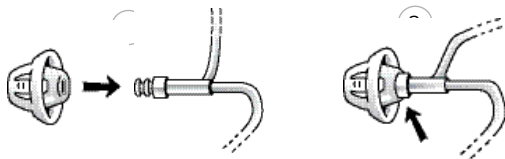
11 Come applicare la cupoletta

È consigliabile che il vostro audioprotesista vi mostri come cambiare la cupoletta, in quanto, se montata erroneamente, essa può rimanere nell'orecchio quando rimuovete gli apparecchi acustici.

11.1 Cupoletta Open

Per montare le cupolette, seguire questa procedura:

1. La cupoletta open si monta sul tubetto spingendola sulle scanalature.
2. Accertarsi che la nuova cupoletta sia montata correttamente.



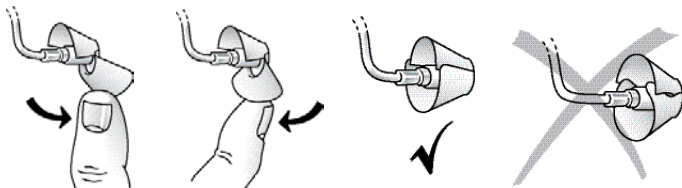
11.2 Cupoletta Tulip

La cupoletta tulip si monta come quella standard, però richiede alcuni passaggi extra. La cupoletta tulip si compone di due "petali".

Per montare le cupolette, seguire questa procedura:

1. Con un dito, allontanare il petalo più grande dal tubetto, in questo modo il petalo più grande si piega in avanti.

2. Spingere la cupoletta Tulip sulle scanalature.
3. Quindi spingere nuovamente all'indietro il petalo più grande, esso si porterà sul petalo più piccolo.



NOTA : È importante che il petalo più grande sia quello più esterno.

4. Accertarsi che la nuova cupoletta sia montata correttamente.

12 Accessori wireless

Con gli accessori wireless potete inviare i suoni in streaming dalla TV o dal lettore musicale direttamente agli apparecchi acustici Interton; inoltre, potete controllare le vostre protesi acustiche senza indossare dispositivi intermedi.


TV Streamer 2 vi permette di inviare i suoni in streaming dalla TV e virtualmente da qualsiasi altra sorgente audio direttamente agli apparecchi acustici, al livello di volume per voi più adatto.

Remote Control 2 permette di regolare il volume o di disattivare l'audio degli apparecchi acustici, cambiare programma, e di avere tutte le impostazioni sott'occhio sul suo nitido display.

Phone Clip 2 invia l'audio delle conversazioni telefoniche e i suoni in stereo direttamente a entrambi gli apparecchi acustici, e funge anche da telecomando.

Micro Mic è un microfono da far indossare ai vostri amici o colleghi quando volete comunicare con loro. Migliora notevolmente la comprensione del parlato in ambienti rumorosi.

Multi Mic funziona come myPAL Micro ma funge anche da microfono da tavolo. È utilizzabile con i sistemi laccio magnetico e e FM*, e ha un ingresso per mini-jack per ricevere l'audio in streaming dal computer o dal lettore musicale.

 **NOTA** : Per ulteriori informazioni sugli accessori wireless, chiedete all'audioprotesista.

NOTA : Per l'utilizzo della funzione wireless, usare solo accessori wireless. Per ulteriori informazioni in merito all'accoppiamento con gli accessori, consultare il manuale d'uso degli accessori wireless.

13 Cura e manutenzione

Per prolungare la vita dell'apparecchio acustico, attenersi alle seguenti istruzioni:

1. Tenere gli apparecchi acustici asciutti e puliti.
2. Aprire lo sportello della batteria per far asciugare gli apparecchi acustici quando non li si indossa.
3. Dopo l'uso pulirli con un panno morbido o un fazzolettino per rimuovere sporcizia o umidità.

4. Rimuovere gli apparecchi acustici durante l'applicazione di cosmetici, profumi, dopobarba, lacca per capelli, lozioni abbronzanti ecc. Tali prodotti possono scolorire l'apparecchio acustico o penetrare al suo interno, danneggiandolo.
5. Non immergere l'apparecchio acustico in liquidi.
6. Tenerlo sempre lontano dal calore eccessivo e dalla luce diretta del sole. Il calore potrebbe deformare la chiocciola, danneggiare le componenti elettroniche e causare il deterioramento delle superfici.
7. Non indossare gli apparecchi acustici sotto la doccia, mentre si nuota, quando si fa la sauna.



13.1 **Manutenzione quotidiana**

È importante che l'apparecchio acustico sia mantenuto pulito e asciutto. Pulire quotidianamente l'apparecchio con un panno morbido. Per evitare danni causati dall'umidità e dall'eccessiva sudorazione, si consiglia di usare un essiccatore .



13.2 **Pulizia del peduncolo**

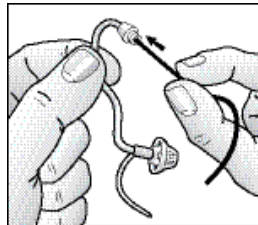
1. Rimuovere peducoli e tubetti dagli apparecchi acustici prima della pulizia.
2. Pulire il peduncolo con sapone neutro e sciacquarlo con acqua tiepida.
3. Asciugare bene il peduncolo. Rimuovere eventuali impurità e residui d'acqua dal tubetto utilizzando una siringa e lo scovolino.




NOTA : Con il tempo, il tubetto può indurirsi, diventare fragile o scolorirsi. Per la sostituzione, consultare l'audioprotesista.

13.3 Pulizia del tubetto sottile e della cupoletta


1. Rimuovere i tubicini dagli apparecchi acustici prima di pulirli, svitandoli in senso antiorario.
2. Pulire i tubicini, le cupolette e gli apparecchi acustici con un panno inumidito.
3. Usare lo scovolino nero per la pulizia del tubetto. Lo scovolino va inserito nel punto in cui il tubetto si collega all'apparecchio e va spinto fino in fondo al tubetto fino ad uscire dalla cupoletta.



 **NOTA :** Tubetto e cupoletta dovrebbero essere sostituiti ogni tre mesi. Se i componenti diventano rigidi o fragili, sostituirli prima.

13.4 Pulizia della curvetta metallica

1. Rimuovere i peduncoli e i tubetti dalla curvetta metallica prima della pulizia.
2. Pulire la curvetta, i tubicini e le cupolette con un panno inumidito.
3. Pulire il tubicino e il peduncolo con sapone neutro. Risciacquare con acqua tiepida.
4. Quindi, asciugare bene ed eliminare eventuali impurità e residui d'acqua dal tubetto e dal peduncolo con una siringa.

 **NOTA :** Non pulire la curvetta metallica con alcol o altri solventi, per non danneggiare il rivestimento protettivo.

14 Avvertenze generali

1. Consultare l'Audioprotesista se si ha un corpo estraneo all'interno del canale uditivo; si manifestano irritazioni cutanee; si è accumulata una quantità eccessiva di cerume con l'utilizzo dell'apparecchio acustico.
2. Diversi tipi di radiazioni (ad es. quelle per la risonanza magnetica o tac) possono danneggiare l'apparecchio acustico. Prima di esporsi alle radiazioni o altri esami simili, togliersi l'apparecchio acustico. Altri tipi di radiazioni (sistemi antifurto, sistemi di sorveglianza, sistemi radio, telefoni) contengono meno energia e quindi non danneggiano l'apparecchio acustico. Tuttavia queste radiazioni possono compromettere temporaneamente la qualità audio (generazione temporanea di suoni anomali).
3. Non indossare l'apparecchio acustico nelle miniere o nelle zone a rischio di esplosione, a meno che tali zone non siano certificate per l'uso di apparecchi acustici.
4. Non consentire ad altri di usare l'apparecchio acustico.
5. Al fine di garantirne la sicurezza, l'uso dell'apparecchio acustico da parte di bambini o di disabili va sorvegliato costantemente. L'apparecchio acustico contiene piccole parti che potrebbero essere ingerite. Sorvegliare i bambini quando utilizzano l'apparecchio acustico.
6. L'apparecchio acustico va usato solo come prescritto dall'Audioprotesista. L'uso inappropriato può causare seri danni all'udito.
7. Avvertenza per gli audioprotesisti: Prestare particolare attenzione nello scegliere l'apparecchio acustico e nell'effettuare il relativo fitting con il massimo livello di pressione sonora che supera i 1981 dB SPL per mezzo di un simulatore di orecchio occluso (norma IEC 60711: 1981 L'udito residuo può venire ulteriormente danneggiato).
8. Nel salire a bordo di un aereo, disattivare la funzione wireless ricorrendo alla modalità aereo in quelle aree in cui sono vietate le emissioni di radiofrequenze.

9. Se l'apparecchio acustico è rotto, non utilizzarlo.
10. I dispositivi esterni connessi alla presa elettrica devono rispondere ai requisiti di sicurezza in base alle norme IEC 60601-1, IEC 60065 o IEC 60950-1, come appropriato (connessione cablata, ad es. HI-PRO, SpeedLink).



Per l'utilizzo della funzione wireless, usare solo accessori Interton. Per ulteriori informazioni in merito all'accoppiamento con gli accessori, consultare il manuale d'uso degli accessori wireless Interton.

15 Uso degli apparecchi acustici Interton con le app per smartphone Interton

15.1 **Uso previsto delle app per smartphone Interton:**

L'applicazione deve essere usata esclusivamente con i dispositivi Interton per i quali è stata creata, e Interton non si ritiene responsabile se la stessa viene utilizzata con altri dispositivi.

15.2 **Precauzioni generali**

1. Quando è attivata la funzione wireless, l'apparecchio acustico utilizza trasmissioni in codice digitale, a bassa potenza, per comunicare con altri dispositivi wireless. Per quanto improbabile, i dispositivi elettronici nelle vicinanze possono risentirne. In tal caso, allontanare l'apparecchio acustico dal dispositivo elettronico interessato.
2. Quando si utilizza la funzione wireless e il funzionamento dell'apparecchio è disturbato da interferenze elettromagnetiche, allontanarlo dalla fonte causa di disturbi.
3. Utilizzare esclusivamente accessori acustici originali Interton (ad esempio tubetti e cupolette).
4. Collegare l'apparecchio acustico Interton solo agli accessori Interton previsti e autorizzati.

16 Avvertenze AutoPhone

1. Tenere i magneti fuori dalla portata dei bambini, dei disabili e degli animali.
2. Qualora un magnete venga ingerito, consultare il medico.
3. AutoPhone potrebbe interferire con il funzionamento di alcune apparecchiature medicali o sistemi elettronici. Informatevi presso il produttore in merito alle misure di sicurezza da adottare quando si utilizza la soluzione AutoPhone in prossimità del dispositivo medico/equipaggiamento sensibile (pacemaker e defibrillatori) in questione.
4. In mancanza di indicazioni del produttore, si consiglia di mantenere sempre il magnete o il telefono con il magnete ad una distanza minima di 30 cm dai portatori di pacemaker e dai dispositivi sensibili al campo magnetico).

16.1 Precauzioni AutoPhone

1. In caso di perdita frequente del segnale o di rumori durante le telefonate, spostare il magnete AutoPhone in posizione diversa sul ricevitore telefonico.
2. Usare solo i magneti forniti da Interton.

17 Note importanti sulla ricezione FM

1. Non usare due trasmettitori sullo stesso canale FM.
2. Non usare acqua o liquidi per pulire il ricevitore FM.
3. Non utilizzare un trasmettitore FM dove è proibito l'utilizzo di apparecchiature elettroniche, ad esempio a bordo di aeroplani/su piattaforme petrolifere.
4. Vi ricordiamo che i segnali FM possono essere rilevati e ascoltati da altri ricevitori.
5. Prima di usare il sistema in un altro paese, chiedere al proprio audioprotesista se il vostro canale radio è consentito in quel paese.
6. La presa e il trasmettitore FM possono essere riparati solo presso un centro di assistenza autorizzato.

18 Avvertenze Generatore di Suoni per Acufene (GST)

1. I generatori di suoni possono essere pericolosi se utilizzati in maniera impropria.
2. I generatori sonori devono essere usati solo su consiglio del vostro medico, audiologo, o audioprotesista.
3. I generatori sonori non sono giocattoli e devono essere tenuti fuori dalla portata di chiunque (specialmente i bambini e gli animali) possa danneggiarsi usandoli.

18.1 Precauzioni GST

1. In caso di comparsa di effetti collaterali dovuti all'uso del generatore sonoro, quali vertigini, nausea, mal di testa, diminuzione percepita della funzione uditiva o aumento della percezione dell'acufene, interrompere l'uso del generatore sonoro e consultare un medico.
2. I bambini e le persone con problemi fisici o mentali devono indossare il dispositivo sotto la supervisione di un tutore.
3. Il controllo del volume è una funzione opzionale del modulo GST che serve a regolare il livello in uscita del generatore di suoni. Per evitare l'uso involontario del dispositivo da parte di bambini o di persone con problemi fisici o mentali, il controllo del volume, se abilitato, deve essere configurato in modo da consentire esclusivamente una diminuzione del livello in uscita del generatore sonoro.

18.2 Avvertenza GST per gli audioprotesisti

Un audioprotesista dovrebbe informare un potenziale utilizzatore dell'apparecchio acustico che, prima di installare il dispositivo, è opportuno consultare tempestivamente un medico autorizzato (preferibilmente uno specialista di malattie dell'orecchio), qualora in seguito a domande, osservazione clinica,

o visita medica o qualsiasi altra informazione sul potenziale utilizzatore, l'audioprotesista scopra che costui soffre di una qualsiasi delle seguenti condizioni:

1. Deformità congenita o traumatica visibile dell'orecchio.
2. Anamnesi che rivela perdite o fuoriuscite di liquido dall'orecchio nei 90 giorni precedenti.
3. Anamnesi che rivela un abbassamento improvviso o rapido della capacità uditiva, nei 90 giorni precedenti.
4. Capogiri acuti o cronici.
5. Ipoacusia monolaterale improvvisa o recente, verificatasi negli ultimi 90 giorni.
6. Differenza audiometrica aereo-ossea uguale o maggiore di 15 decibel a 500 hertz (Hz), 1000 Hz e 2000 Hz.
7. Evidenza visibile e significativa di accumulo di cerume, oppure presenza di un corpo estraneo nel condotto uditivo.
8. Dolore o fastidio nell'orecchio.



PRUDENZA : Il livello massimo di uscita del generatore di suoni per acufene rientra nel range che può causare ipoacusia, secondo i regolamenti OSHA. In conformità con le raccomandazioni NIOSH, non usare il generatore del suono per più di otto (8) ore al giorno quando è impostato a 85db SPL o a un livello superiore. Non usare il generatore del suono per più di due (2) ore al giorno quando è impostato a 90db SPL, o a un livello superiore. In nessun caso il generatore sonoro deve essere usato impostato a livelli che causano disagio.

19 Avvertenze sulle batterie

Le batterie contengono sostanze nocive e il loro smaltimento va effettuato con cautela nell'interesse della vostra sicurezza nonché dell'ambiente. Nota bene:

1. Per risparmiare la batteria, spegnere gli apparecchi acustici quando non sono in uso.
2. Tenere le batterie lontano dagli animali domestici, dai bambini e dai disabili mentali.
3. Non mettere in bocca le batterie. Rivolgersi immediatamente al medico in caso di ingestione di una batteria, poiché può essere dannoso per la salute.
4. Non ricaricare le batterie zinco-aria in quanto potrebbero causare perdite o esplosioni.
5. Evitare di smaltire le batterie bruciandole.
6. Le batterie usate danneggiano l'ambiente. Smaltire le batterie secondo le normative locali vigenti o restituirle all'audioprotesista.
7. Quando non si utilizza l'apparecchio acustico per molto tempo, togliere la batteria per evitare la corrosione dei contatti.

20 Aspettative del paziente in merito all'apparecchio acustico

Un apparecchio acustico non consente di recuperare l'udito normale e non impedisce il progredire dell'ipoacusia dovuta a condizioni organiche, né la migliora. Si consiglia un uso continuo dell'apparecchio acustico. In genere, l'uso discontinuo dell'apparecchio non permette all'utente di ottenere un beneficio completo.

L'uso di un apparecchio acustico è solo una parte della riabilitazione acustica e può essere necessario integrarlo con un training uditivo e con istruzioni sulla lettura delle labbra.

21 Avvertenza per gli audioprotesisti (solo USA)

Un audioprotesista dovrebbe informare un potenziale utilizzatore di apparecchi acustici che, prima di installare il dispositivo, è opportuno consultare tempestivamente un medico autorizzato (preferibilmente uno specialista dell'udito), qualora in seguito a domande, osservazione clinica, o visita medica o qualsiasi altra informazione sul potenziale utilizzatore, l'audioprotesista scopra che costui soffre di una qualsiasi delle seguenti condizioni:

1. Deformità congenita o traumatica visibile dell'orecchio.
2. Anamnesi che rivela perdite o fuoriuscite di liquido dall'orecchio nei 90 giorni precedenti.
3. Anamnesi che rivela un abbassamento improvviso o rapido della capacità uditiva, nei 90 giorni precedenti.
4. Capogiri acuti o cronici.
5. Ipoacusia monolaterale improvvisa o recente, verificatasi negli ultimi 90 giorni.
6. Differenza audiometrica aereo-ossea uguale o maggiore di 15 decibel a 500 hertz (Hz), 1000 Hz e 2000 Hz.
7. Evidenza visibile e significativa di accumulo di cerume, oppure presenza di un corpo estraneo nel condotto uditivo.
8. Dolore o fastidio nell'orecchio.

22 Avviso importante per i potenziali utilizzatori di apparecchi acustici (solo USA)

Secondo le buone pratiche mediche, le persone che soffrono di ipoacusia devono consultare un medico specializzato (preferibilmente uno specialista dell'udito) prima di usare un apparecchio acustico. I medici autorizzati specializzati in malattie dell'orecchio sono gli otorinolaringoiatri, gli otologi o gli otorinolaringologi. L'obiettivo di una visita medica è di identificare e curare tutti i problemi curabili dal punto di vista medico che possano interessare l'udito prima di ricorrere a un apparecchio acustico.

Una volta effettuata la visita, il medico vi consegnerà una dichiarazione scritta in cui si attesta che la perdita dell'udito è stata clinicamente valutata e che voi siete idonei per l'apparecchio acustico. Il medico vi invierà da un audiologo o da un audioprotesista, a seconda del caso, per una valutazione della vostra capacità uditiva. L'audiologo o audioprotesista valuterà la vostra capacità uditiva con e senza l'apparecchio acustico. In base a tale valutazione, l'audiologo o audioprotesista selezionerà e applicherà l'apparecchio acustico più adatto alle vostre necessità specifiche. Se avete dubbi o riserve circa la vostra capacità di adattarvi all'apparecchio acustico, informatevi sulla disponibilità di un programma d'affitto con opzione di acquisto. Molti audioprotesisti offrono programmi che permettono agli utenti di avere l'apparecchio acustico in prova per un certo periodo di tempo, pagando una tariffa nominale; allo scadere del periodo di prova, l'utente potrà decidere se acquistare o no il prodotto.

La Legge federale statunitense limita la vendita degli apparecchi acustici ai pazienti che hanno ricevuto una valutazione medica da parte di un medico autorizzato. In base alla legge federale statunitense, un adulto pienamente informato può firmare un atto di rinuncia in cui, per motivi religiosi o personali, egli dichiara di non potersi sottoporre alla visita medica. L'esercizio di tale diritto di rinuncia non è nell'interesse della vostra salute ed è fortemente sconsigliato.

23 Bambini con ipoacusia (solo USA)

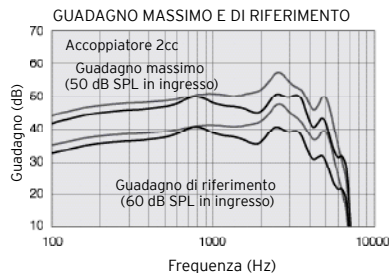
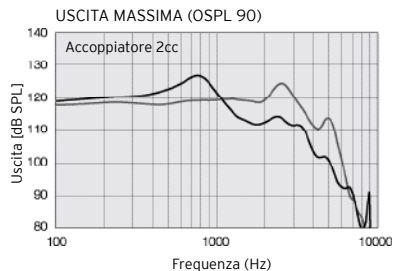
Oltre ad ottenere la valutazione clinica di un medico, un bambino con ipoacusia dovrebbe essere visitato da un audiologo che ne segue anche la riabilitazione, poiché l'ipoacusia può causare problemi allo sviluppo linguistico e sociale del bambino. Un audiologo è un professionista qualificato che dispone di formazione ed esperienza appropriate per la valutazione clinica e la riabilitazione di un bambino con perdita uditiva.

24 Specifiche tecniche

24.1 BTE

Modelli: RD 70-DW

| | | Open | Chiuso | |
|---|----------|------------|------------|------------------|
| Guadagno di riferimento (60 dB SPL in ingresso) | HFA | 38 | 43 | dB |
| Guadagno massimo (50 dB SPL in ingresso) | Max. HFA | 51 48 | 57 53 | dB dB |
| Uscita massima (90 dB SPL in ingresso) | Max. HFA | 127 116 | 124 121 | dB SPL dB SPL |
| Distorsione armonica totale | 500 Hz | 0.2 | 0.4 | % |
| | 800 Hz | 0.2 | 0.8 | % |
| | 1600 Hz | 0.6 | 0.7 | % |
| Sensibilità bobina telefonica (SPLIV @ 31.6 mA/m) | | 100 | 105 | dB SPL |
| Rumore in ingresso equivalente senza riduzione del rumore | | 22 | 20 | dB SPL |
| Range di frequenza (DIN 45605) | | 100-6810 | 100-6140 | Hz |
| Consumo batteria (in modalità prova) | | 1.2 | 1.2 | mA |



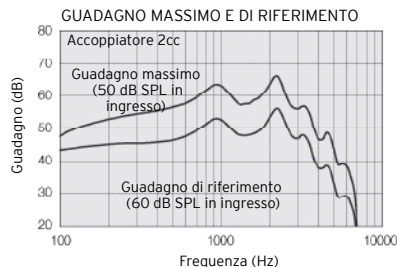
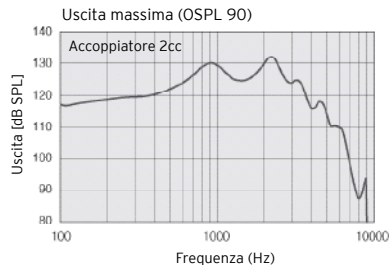
(Dati in conformità con IEC60118-0 Edition3.0 2015-06, IEC60118-7 e ANSI S3.22-2009, Voltaggio 1.3V)

- Configurazione Aperta
- Configurazione closed

24.2 Power BTE

Modelli RD 80-DW

| | | | |
|---|----------|------------|------------------|
| | | Chiuso | |
| Guadagno di riferimento (60 dB SPL in ingresso) | HFA | 51 | dB |
| Guadagno massimo (50 dB SPL in ingresso) | Max. HFA | 67 63 | dB dB |
| Uscita massima (90 dB SPL in ingresso) | Max. HFA | 132 128 | dB SPL dB SPL |
| Distorsione armonica totale | 500 Hz | 0.5 | % |
| | 800 Hz | 0.5 | % |
| | 1600 Hz | 0.3 | % |
| Sensibilità bobina telefonica (SPLIV @ 31.6 mA/m) | | 111 | dB SPL |
| Rumore in ingresso equivalente senza riduzione del rumore | | 22 | dB SPL |
| Range di frequenza (DIN 45605) | | 100-6020 | Hz |
| Consumo batteria (in modalità prova) | | 1.4 | mA |



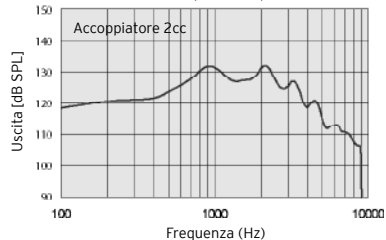
(Dati in conformità con IEC60118-0 Edition3.0 2015-06, IEC60118-7 e ANSI S3.22-2009, Voltaggio 1.3V)

24.3 High Power BTE

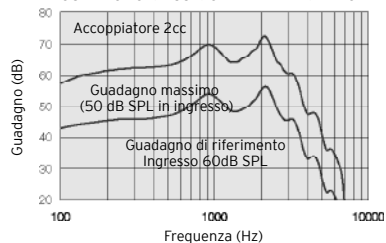
Modelli RD 80-DWH

| | | | |
|---|----------|------------|--------|
| Guadagno di riferimento (60 dB SPL in ingresso) | HFA | 52 | dB |
| Guadagno massimo (50 dB SPL in ingresso) | HFA | 73 68 | dB |
| Uscita massima (90 dB SPL in ingresso) | HFA | 132 129 | dB SPL |
| Distorsione armonica totale | 500 Hz | 0.8 | % |
| | 800 Hz | 0.6 | |
| | 1,600 Hz | 0.4 | |
| HFA-SPLIV Sensibilità bobina telefonica @ 31.6 mA/m(ANSI) | HFA | 112 | dB SPL |
| Rumore in ingresso equivalente | | 23 | dB SPL |
| Range di frequenza (DIN 45605/ANSI) | | 100-4,740 | Hz |
| Consumo di corrente | | 1.4 | mA |

USCITA MASSIMA (OSPL 90)



GUADAGNO MASSIMO E DI RIFERIMENTO



25 Guida alla risoluzione dei problemi

| SINTOMO | CAUSA |
|--------------------|---|
| Feedback, "fischi" | Il peduncolo o la cupoletta sono inseriti correttamente? |
| | Il volume è molto alto? |
| | Il tubetto in plastica o il peduncolo sono ostruiti o rotti? |
| | State tenendo un oggetto (ad esempio un cappello, il ricevitore del telefono) troppo vicino a un apparecchio? |
| | Avete l'orecchio ostruito dal cerume? |
| Nessun segnale | L'apparecchio acustico è acceso? |
| | L'apparecchio acustico è in modalità telecoil? |
| | La batteria è installata nell'apparecchio? |
| | La batteria è ancora buona? |
| | Il tubetto in plastica o il peduncolo sono ostruiti o rotti? |
| | Avete l'orecchio ostruito dal cerume? |

| POSSIBILE RIMEDIO |
|---|
| Reinserirli |
| Abbassarlo |
| Sostituirli o prendere appuntamento con l'audioprotesista |
| Allontanare la mano o creare ulteriore spazio tra l'apparecchio e l'oggetto |
| Rivolgetevi al medico |
| Accenderlo |
| Passare al programma microfono |
| Inserire una batteria nuova |
| Sostituire la batteria con una nuova |
| Consultare l'audioprotesista |
| Rivolgersi al medico |

Se si verificano altri inconvenienti non menzionati in questa guida, consultare l'audioprotesista di fiducia.

| SINTOMO | CAUSA |
|---|---|
| Il suono è distorto, farfugliante o debole? | La batteria è scarica? |
| | La batteria è sporca? |
| | Il tubicino in plastica o il peduncolo sono ostruiti o rotti? |
| | L'apparecchio si è inumidito? |
| La batteria si scarica molto velocemente | Avete lasciato l'apparecchio acustico acceso a lungo? |
| | La batteria è vecchia? |

POSSIBILE RIMEDIO

Sostituirla con una nuova

Pulirla o sostituirla con una nuova

Consultare l'Audioprotesista

Utilizzare un essiccatore

Ricordatevi sempre di spegnere l'apparecchio acustico quando non lo utilizzate, ad es. durante la notte

Verificare la data sulla confezione della batteria

26 Garanzie e riparazioni

Gli apparecchi acustici Interton sono accompagnati da una garanzia che copre i difetti di materiale e di lavorazione, come descritto nelle relative condizioni di garanzia. Per quanto riguarda le riparazioni, Interton si impegna a garantire una capacità di funzionamento pari o superiore a quella dell'apparecchio originale. In quanto firmataria dell'iniziativa Global Compact delle Nazioni Unite, Interton si impegna a fare ciò secondo le migliori prassi in materia di rispetto dell'ambiente. Pertanto Interton, a sua discrezione, si riserva il diritto di sostituire l'apparecchio con uno nuovo o con un prodotto fabbricato con parti nuove o usate oppure di ripararlo con nuove parti di ricambio. Il periodo di garanzia dell'apparecchio acustico è indicato sulla scheda di garanzia fornita dall'audioprotesista di fiducia.

Per le riparazioni dell'apparecchio acustico, consultare l'Audioprotesista. Gli apparecchi acustici Interton difettosi vanno fatti riparare da un tecnico qualificato.

Non tentare di aprire o modificare l'apparecchio acustico, ciò invaliderebbe la garanzia.

27 Informazioni sui test di temperatura, trasporto e conservazione

Gli apparecchi acustici Interton sono sottoposti a vari test con cicli termici (controllo di temperatura e umidità tra -25 e +70°C), secondo le norme interne, di settore.

Riguardo al trasporto e all'immagazzinamento dell'apparecchio, la temperatura deve essere compresa tra -20 e 60°C, con umidità relativa pari al 90%, senza condensa (per un tempo limitato). La pressione atmosferica appropriata deve essere compresa tra 500 e 1100 hPa.

28 Avvisi

Prestare attenzione alle informazioni contrassegnate con il simbolo di avvertenza



ATTENZIONE indica una situazione che può comportare lesioni gravi.



PRUDENZA indica una situazione che può comportare lesioni di lieve entità o poco gravi.



Consigli e suggerimenti su come gestire al meglio l'apparecchio acustico.



L'apparecchio comprende un trasmettitor RF.



Rivolgetevi al vostro audioprotesista di fiducia per informazioni sullo smaltimento del vostro apparecchio acustico



Nota : Si applicano le normative nazionali.



Attenersi alle istruzioni d'uso.

© 2018 GN Hearing GmbH. Tutti i diritti riservati. Interton è un marchio commerciale di GN Hearing GmbH. Apple, il logo Apple, iPhone, iPad e iPod touch sono marchi commerciali di Apple Inc., registrati negli Stati Uniti e in altri paesi. Il marchio e la parola Bluetooth sono marchi commerciali di Bluetooth SIG, Inc. Android è un marchio commerciale di Google Inc.



“Made for Apple” significa che un accessorio elettronico è stato progettato per essere collegato specificamente ad iPhone, iPad e iPod touch ed è stato certificato dallo sviluppatore per soddisfare gli standard di prestazione di Apple. Apple non è responsabile del funzionamento di questo dispositivo o della sua conformità agli standard normativi e di sicurezza.

Parti del presente software sono state scritte da Kenneth MacKay (micro-ecc) e concesse in licenza ai seguenti termini e condizioni:

Copyright © 2014, Kenneth MacKay. Tutti i diritti riservati.

La ridistribuzione e l'utilizzo nei moduli origine e binari, con o senza modifica, sono consentiti purché siano soddisfatte le seguenti condizioni:

- * Le ridistribuzioni del codice origine devono mantenere l'avviso relativo al copyright riportato sopra, questo elenco delle condizioni e la seguente limitazione di responsabilità.
- * Le ridistribuzioni nel modulo binario devono riportare l'avviso relativo al copyright riportato sopra, questo elenco delle condizioni e la seguente limitazione di responsabilità nella documentazione e/o altri materiali forniti con la distribuzione.

IL SOFTWARE È FORNITO DAI TITOLARI E COLLABORATORI DEL COPYRIGHT "COSÌ COM'È" E NON VIENE RILASCIATA ALCUNA GARANZIA, ESPLICITA O IMPLICITA, INCLUSE, IN VIA ESEMPLIFICATIVA, LE GARANZIE IMPLICITE DI COMMERCIALIZZABILITÀ E ADEGUATEZZA PER UN DETERMINATO USO. IN NESSUN CASO IL TITOLARE E I COLLABORATORI DEL COPYRIGHT SARANNO RESPONSABILI PER EVENTUALI DANNI DIRETTI, INDIRETTI, INCIDENTALI, SPECIALI, ESEMPLARI O CONSEGUENZIALI (INCLUSI, MA NON SOLO, APPALTI DI BENI O SERVIZI; LA PERDITA DELL'USO, DI DATI O DI UTILI O L'INTERRUZIONE DELL'ATTIVITÀ) IN QUALSIASI MODO PRODOTTI E PER RESPONSABILITÀ CONTRATTUALE, OGGETTIVA O PER ILLECITO (COMPRESA LA COLPA O ALTRO), IN QUALSIASI MODO DERIVANTI DALL'USO DI QUESTO SOFTWARE, ANCHE SE I SUDDETTI TITOLARE DEL COPYRIGHT E I SOTTOSCRITTORI SONO A CONOSCENZA DELLA POSSIBILITÀ DEL VERIFICARSI DI TALI DANNI.



Prodotto in conformità alla
Direttiva 93/42/CEE in materia
di apparecchiature mediche:

Sede Centrale Internazionale

Interton A/S
Lautrupbjerg 7
DK-2750 Ballerup
Danimarca
Tel.: +45 4575 1111
interton.com

CVR no. 55082715

Sede Italia

GN Hearing S.r.l.
Via Nino Bixio, 1/B
IT-35036 Montegrotto Terme (PD)
Tel.: +39 049 8911 511
Fax: +39 049 8911 450
intertonitalia@interton.com
interton.com



Per qualsiasi questione relativa alla direttiva 93/42/CEE in materia di apparecchiature mediche,
o alla direttiva 2014/53/UE rivolgersi direttamente a Interton A/S.